小语种 新热门（上）

随着中非合作论坛北京峰会的举办，“一带一路”的深入合作话题也再次引起人们的热议。掌握小语种又熟悉当地人文风情的海归，立刻成为了“香饽饽”，其相关就业和创业领域，呈现出令人欣喜的发展前景。

链接——

小语种因其使用人数或适用范围相对较少而得名。不同国家对小语种有不同的划分。我国的小语种是指相对我国的第一语言汉语和国际通用的英语而言，应用范围和使用者数量相对较少的外语语种。目前中国各高校开设的小语种专业约有30多个。

学了小语种 成了“抢手海归”

郭艳艳

新的时代要求：与外国人做生意

刚刚进入大学三年级，中山大学阿拉伯语专业的杨盾打算毕业后从事国际贸易行业。他曾赴约旦留学一年。在学习之余，他积极参加当地的文化节等活动，在一些团队活动中承担陪同翻译和志愿者的工作。在此期间，外向开朗的杨盾，不仅游历了周围的国家和地区，还与许多当地人成为了朋友。

这段留学经历对杨盾影响颇深。他说：“首先，与当地人交流，我学会了很多当地人常用的表达方式和词句，我的阿拉伯语说得更加地道了。其次，这段经历也扩展了我的人脉，我也在当地发现了一些商机。这对我以后创业或就业都很有帮助。”

在学校攻读语言专业、毕业后从事外贸行业的人不在少数。但是随着时代的发展，现在的国际贸易领域也有了一些新特点。一方面，信息化时代下的国际贸易行业对电子商务人才需求量很大，要求从业者更具有国际思维，能够充分利用发达的互联网、社交媒体传递与获取信息；另一方面，随着中国与世界各国外贸合作、交流互通的加强，掌握英语已成外贸人才的必备，但是会西班牙语、阿拉伯语、意大利语等小语种则成为人才竞争的加分项。

许多外贸领域早已有人涉足，如今进入外贸行业的新人，更要具备创新精神，善于发现并及时把握新的商机。

“我以后想从事外贸行业，侧重点会放在室内装修设计方面。”杨盾这样谋划自己的发展前景：“我所在的广州，有很多相关资源。比如，这里有很多从事高端室内设计的公司，设计制作的家具物美价廉，在中东地区很受欢迎。除此之外，由于国内和中东地区的室内设计风格具有很大不同，所以我不仅可以将中国特有的装修设计风格带到国外，还可以引进中东地区的设计风格到国内。”

王辛佳在完成公司翻译任务的同时，常常会接一些其他的翻译工作。图为王辛佳（右一）作为同声翻译，协助电视台采访德国法兰克福市经济促进局的官员。

“其实从事跨国贸易很辛苦。这是我工作一段时间后的直观感受，很多时候要两边跑。”杨盾说，“但是我觉得这个工作是很有意义、值得去做的。说到意义，往大了说，可以促进各国的贸易往来与交流；往小了说，这个行业很有发展前景，从业者可以从中获得相对丰厚的报酬。”“趁着年轻，可以拼搏一番。”杨盾如是说。

新的就业方向：在互联网公司做运营

谢军是中山大学国际翻译学院的一名学生，主修阿拉伯语。她刚刚从约旦大学交换一年回来，目前在广州一家主打视频软件的互联网公司实习。

“我个人觉得，目前阿拉伯语专业的学生就业还挺容易的。”由于决定毕业后即开始工作，谢军从国外一回来便开始找有关阿拉伯语的实习岗位。回顾起这个过程，谢军表示并没有遇到很大困难。“我回来去了两家公司面试，最后都接到了录取通知。”

谢军说，“中东地区人口众多，潜在市场广阔，竞争相对较小，所以很多公司都想开拓中东市场。比如我了解到“字节跳动”、“欢聚时代”、阿里巴巴、UC等互联网公司都想扩展中东业务。”

市场需求只是学习小语种的学子回国找工作的大背景，更核心的需求来自于对具体个人实践能力的细化。谢军接着说：“但是对于这些公司来说，准确把握中东地区的需求又很困难。在这种情况下，如果一个人会说阿拉伯语，又有在中东的留学经历，那他对当地的文化会有一定了解，也会更加了解中东民众的需求。这些都会成为他在应聘时的加分项。”

“以阿拉伯语为例，它在中国大学内算是小语种专业，学的人少，名校毕业的阿拉伯语专业学生更少，能去中东地区留学的名校阿拉伯语专业学生则少之又少。”这样的人回国后自然就成了“香饽饽”。

“而中山大学的阿拉伯语系学生刚好兼具上述优势，所以在珠三角地区就业还是相对容易的。”谢军补充道。

搜集中东发生的热点或新闻事件，随后将其概括成软件搜索栏里的推荐词，是谢军目前工作的部分内容。除此之外，她还需要涉及甚至负责更多的工作，比如及时跟进中东用户的反馈、跟踪中东地区的热门网站、发掘热门内容、维护官方社交媒体以及联系网络红人商讨宣传合作。

她坦言：“网站中的小语种内容运营，其实是一个很复杂又日复一日的工作，需要做的事情很多。”

近年来，国内互联网创新成为核心目标。新兴领域如雨后春笋般纷纷涌现。迅速增加的互联网企业及其开拓国外市场的需求，对小语种专业学生的就业产生了一定的乐观影响。与之前学习小语种的人相比，现在的他们有了更多选择。

“据我了解，我这一届有很多同学都在互联网公司工作。我还有一个学习印尼语的同学，也是负责网络运营的工作。”谢军说，“互联网公司也有不同的种类可以选择。除了视频公司，还有游戏公司、电商平台公司等。”

新的热门行业：从事留学培训与咨询

2006年，在意大利佩鲁贾外国人大学学习意大利语言和文化专业的郝睿还在吃力地听教授讲课，面前的课本上，标满了她提前查过的词。“去意大利留学之前，我的意大利语没有任何基础。因为那时候国内意大利语教学机构太少了。”

2018年，在内蒙古自治区包头市，海归郝睿正在其创办的外语培训机构为学生上课，讲授意大利语学习方法。

“在意大利读完本科和硕士学业后，我就回国了，一直在教育领域工作。我接触了很多和我经历相似的朋友——小语种专业毕业后，选择回到家乡工作——学习法语、德语、西班牙语和日语的都有。”郝睿说，“因为在家乡学习小语种的学生比较少，需求也不多，所以在培训机构中的老师多是兼职授课。当然，最重要的是看该小语种的需求，比如德语的需求比较大，培训机构里的德语老师就是全职的。”

郝睿的培训机构除了教授小语种，还提供雅思、托福的考试培训以及留学咨询。她计划在未来一年里开办分校，以教授小语种和小语种留学咨询为主。

“我在意大利读硕士的时候，同班同学中有国内意大利语本科毕业的。我发现他们基础扎实，尤其是词汇量非常大。但是就我自身经历而言，纯语言类专业的就业还是存在一定限制的。”郝睿说。她建议：“如果家庭经济条件允许的话，直接去相关国家留学一段时间，并且选择非语言类的专业。因为这样不仅可以学习这种语言和文化，也可以掌握除语言外的另一种专业和技能。”

毕业于德国海德堡大学德语语言文学和英美文学专业的王辛佳也认同此观点。王辛佳目前在一家招聘公司担任国际培训部主管，负责就业培训和语言培训。

因为工作的原因，王辛佳更倾向于从未来发展与就业的角度为留学生提供建议。

他关于如何学习德语、如何赴德国留学的咨询建议受到很多人的欢迎。

2018年约旦女子足球亚洲杯期间，杨盾担任中央电视台的翻译志愿者。图为杨盾（左一）与中国女足国家队队员合影。

有研究显示，国内对小语种学习的需求进一步扩大。“非通用语种”在“一带一路”推进的背景下迎来更多机会，成为语言类的“稀缺专业”。学习小语种的海归在语言、专业和留学背景方面具有的独特优势，使得他们在小语种培训与留学咨询行业里极受欢迎。虽然目前国内已有较大规模的小语种培训机构，但其师资数量和覆盖面仍远远不能满足市场需求。可以预见，未来会有越来越多的像郝睿、王辛佳一样的海归进入小语种培训与留学咨询行业。

老本行也有新变化：投身教学与翻译

对于学习小语种专业的人来说，从事教学和翻译工作，可以称得上是专业对口。无论是各种会议上的同声传译，还是陪同翻译；无论是大学老师，还是中小学生的家教……当年许多小语种专业的学生，都或多或少地做过一些类似的工作。

教学和翻译工作听起来容易，但是对小语种专业的人来说，想要做好绝非易事，它要求从业者既具备极高的语言水平，又了解外国的社会文化。

与此同时，电子技术的飞速发展，比如AI的应用，也在挑战传统的翻译岗位。

西班牙语专业的象象（化名）今年即将毕业，在思考着自己未来的职业规划。谈及教学与翻译工作，她说，“如果今后想要在高校当教师，肯定是要硕士、博士地读下去。我周围准备读研的同学，他们就是打算将专业学精学细，然后去高校当老师。如果以后想要做专业翻译，则可以选择在翻译工作的实践中提升自己的专业水平，当然，也可以选择在学校深造之后再去做翻译工作”。

王辛佳有着丰富的口译经验。他从2008年北京奥运会为德国电视一台担任口译开始从事口译工作，并在2014年注册成为德国法院宣誓翻译，为德国各级法院提供口译服务。从2011年毕业到2018年回国，他在德国从事了8年的口译工作。

王辛佳结合自身经历认为：“我本人从事了多年的法院宣誓翻译，同时还在公司担任口译工作。”王辛佳接着说道：“国内的德语翻译市场目前还不够广阔，对于德语专业的学生来说，仅依靠翻译收入生活比较困难。”

郝睿回国后一直从事意大利语教学、翻译类的工作。她认为，除了证书和学历，从事翻译与教学还要看个人实际的语言水平和能力。“对于小语种专业学生来说，证书和学历的含金量还是很高的。语言证书等级越高，也代表着其语言水平越高。当然，在实际教学和翻译工作中还是要看个人能力，学历高不代表就可以教好课、翻译好。”

谢军在约旦大学留学。她认为和当地人交流，不仅可以提升自己的语言水平，还能对当地文化有更深入的了解。图为谢军（前排右）和同学在校园里采访约旦青年对婚恋的看法。

（本版照片均由受访者提供 插图来源于网络）

“现在最重要的是沉得下心来，做出自己的产品。”在采访时，周欣潼如是说。

自学编程的经历 激发创业想法

2004年，周欣潼被保送到清华大学。

“那时候电脑还不是很普及，接触编程和人工智能的人也比较少。”机缘巧合下，周欣潼感受到了计算机编程的魅力。“我一开始也只是用电脑玩游戏，玩多了，沉浸其中的时间久了，就想创造一款属于自己的电脑游戏，想让电脑做出自己想做的事情，所以就开始自学编程。”周欣潼笑着说。

在学习编程的过程中，周欣潼收获了许多。“不仅提高了编程技术能力，我的思维能力也得到了锻炼，使我在以后学习、做事时都更加理性、更有条理，也更加高效。后来我能够进入一些大企业并做出不错的成绩，便是证明。”

2011年4月进入微软公司不久，周欣潼便获得了公司专为新人颁发的贡献奖——“微软金星奖”。“因为我之前在编程方面进行了很多实践和练习，进入公司不久就开始独立承担任务。”周欣潼回忆道，“这也是对我能力的一种肯定吧。”2013年12月，周欣潼作为共同发明人研发出了能够更快速，更安全地证明用户身份的系统。因在用户安全操作系统上作出的贡献，周欣潼获得了美国专利。

周欣潼深刻体会到了那段“编程少年”经历带来的价值，并由此产生了普及编程教育，让更多孩子从小感受编程乐趣的想法。“我更希望培养孩子的能力，而非简单地教授有关编程的知识；更希望能够通过软硬件的结合，让孩子不仅学会与电脑打交道，还可以理解并运用编程相关的思维方法去解决以后遇到的问题，让孩子的思维和学习能力得到锻炼。”

周欣潼认为，让孩子从小接触编程方面的教育，对他们的未来有着积极又长远的影响。“这种意义是我们抱有极大创业热情的重要根源。”周欣潼说。

周欣潼，清华大学2004级计算机专业毕业，随后赴美国哥伦比亚大学攻读计算机专业硕士学位。2010年至2016年间，先后在美国微软公司和谷歌公司担任软件工程师。现为北京高磊科技有限公司联合创始人兼首席技术官。

周欣潼：从编程少年到首席技术官

郭艳艳

把人工智能融入编程教育中

深夜，零时已过，周欣潼的办公室里依然亮着灯，他还在加班。对他来说，加班已是司空见惯。

周欣潼和创业伙伴们想做的，是以青少年编程教育为切入点，开发完整的线上线下教学体验和软硬件结合的编程学习实践平台。

近年来，人工智能越来越为公众所熟知。“AlphaGo”（阿尔法围棋）与围棋高手的人机大战、“深蓝”国际象棋计算机在国际象棋上取得的成就等，都是近几年的大新闻。周欣潼认为，这种变化带来的影响是多方面的。“一方面是更多家长了解到编程这件事，认识到编程教育的重要性；另一方面，国内也出现了许多同样关注此领域的公司，竞争压力更大了。”

尽管面临着激烈竞争和时间压力，周欣潼依然坚持着自己的想法。“感觉社会上出现了一种‘认为人工智能万能’的心态，在一些方面急于求成。对于我们创业者来说，要明白哪些是人工智能可以做的，哪些是不可以做的；哪些是我们可以进一步深入研究的，哪些只是社会上的过度乐观。”

基础的编程教育是现在周欣潼团队创业的切入点，他们下一步的计划是把人工智能融入到编程教育中。他们所坚持的教育理念为：让孩子明白编程能够让生活变得更好。“我们希望通过编程做出的产品，在实际生活中能够有所应用。”例如他们会引导孩子探索智能垃圾桶的制作。

“一方面要根据中国市场的快节奏进行调整；另一方面还是要专注质量，做出更加精良的产品。”周欣潼说，“平心静气地做产品，更关注对青少年编程能力的培养，让喜欢编程的学生能够从中真正学到东西。”

创业靠“家人和团队”支持

创业不仅是个人的事情，更多的是一个家庭的事情。对周欣潼来说也不例外。“家人和团队”是他创业过程极为重要的环节。

“我从美国西雅图回国创业的时候，孩子刚出生。”周欣潼说，“我妻子也有自己的事业。现在她在西雅图既要照顾孩子，又要上班，很辛苦。”周欣潼接着说：“我的团队里很多人是从腾讯、阿里、华为这样的大公司出来的。选择创业是因为有自己的追求，但创业往往也会带给家庭很大压力。所以我们都非常感激家人对自己创业梦想的理解。”

“相对于国外，国内的编程教育从开始出现到被大众了解，经历的时间非常短。”周欣潼说，“因此，竞争和产品开发的压力更大，对创业人员的能力要求也更高，创业者要在最短的时间内做出最有价值、最有质量的产品。”

周欣潼还认为，一个良好团队的组建十分重要。“一个创业团队要做很多方面的事情，团队中每个人能力互补，具有互相补位的积极性就很重要。只有每个人专注于把自己负责的部分做好，最后拼装在一起才是一个成功的产品。”